

Zeitschrift: Argovia : Jahresschrift der Historischen Gesellschaft des Kantons Aargau
Herausgeber: Historische Gesellschaft des Kantons Aargau
Band: 106 (1994)

Artikel: Der österreichische Landvogt Engelhard von Weinsberg und die für ihn von Mai 1395 bis Juli 1396 geführten Abrechnungen
Autor: Köhn, Rolf
Register: Glossar ausgewählter Wörter
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-11821>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Glossar ausgewählter Wörter

- abgeschrift* (50, 106) – Abschrift, Ausfertigung einer Urkunde
absagen (595: *den frid a.*) – Fehde, Krieg erklären
amman (406, 597, 605) – Ammann; hier: herzogl. Amtmann
anken (95, 107, 204, 271, 373) – Butter
anten (110) – Enten
- barcha(r)t* (225: *schwartzter b.*, 405: *b. tûch*) – Mischgewebe aus Baumwolle und Leinen
bärfüsser (201, 457) – Franziskaner
benn(e) (481) – Kasten(wagen), Aufsatz eines Karrens
beschrichen (224) – anstreichen
bild (328: *unser frouwen b.* = Marienbild)
biligen (173) – (nach der Hochzeit) beiliegen (s. *zulegen*)
biren, birn (189, 199, 203, 214, 217, 220, 228, 229, 235, 242, 259, 293) – Birnen
brief (243, 257, 354, 587, 588, 591, 595) – Urkunde, Brief
brimel (346, 380, 429) – Mehl für den Brei, Musmehl
brobek (174) – Brot-Bäcker
büchse (89) – «Büchse», kleines Geschütz
büntnuss (50) – Vertrag
- dürr* (471) – hier: getrocknet, geräuchert (s. *mürmeltier*)
- eimer* (557) – Eimer als Maßeinheit (für Wein)
erin (408) – ehern, aus Erz oder Kupfer gemacht (s. *hävven*)
ertber (114, 116, 120) – Erdbeeren
erws (315, 380, 414, 435, 447) – Erbsen
- fahrende Leute s. *varende l.*
fiertel (189) – Viertel (Gewichts- u. Hohlmaß)
forden (561) – ?
fri(e)d(en) (449, 466: *ussgender f.*, 575, 588, 595, 600: *f. machen*; 601) – Friede
fröwli (100, 108, 115, 173, 174, 189, 348) – Fräulein, unverheiratetes Mädchen
- garten* (164, 169) – hier: Burggarten unterhalb der Feste Stein
gaugler (472) – Gaukler, Spielmann
gelait (419) – Geleit (herrschaftl. Wegerecht)
gelt (104, 112, 532) – (Bar)Geld (s. auch *holtz gelt*)
gewinnen (104, 447; 593: *tag g.*) (das) *giess fas* (569)
(der) gir (316: *hus giren*; 449: *giren hüt*) – Geier
durch got geben (285) – spenden, opfern (das) *grait* (429: *g. ze machen*) – Reitzeug
grannat öpfel (585)
gröppe(n) (245, 298, 406) – Fischart (vgl. Karpfen)
guve(n) (228) = Glufen = Nadeln ?
- haissen* (478, 502, 599) – anordnen
hirs (326) – Hirsch
hofgesint (389)
holtz gelt (12, 13, 306, 308) – Holzgeld (Abgabe)
hus (179, 289, [316 ?]) s. *des vogtz h.*
hüt, hüt (139, 140, 155, 276, 321, [449 ?]) – (Tier)Häute (s. auch *kalbs h.*)
- ingber* (403) – Ingwer
insigel (215) – (Brief-, Urkunden)Siegel
- jetten* (164, 169) – (Unkraut) jäten
juden (15, 16, 36, 570, 578, 579, 593)
iunk fröwen (481) – hier: Mädge
juppe(n) (214) – Jacke
- karrer* (556) – Fuhrleute
kernen (533, 534) – entspelzter Dinkel (s. auch *ve(e)sen*)
käs, kes(s), auch *käs* (114, 175, 226, 303, 463, 530) – Käse

kesten, kestinen (270, [288], 358) – (Eß)Kastanien
ketz(z)er (550) – Ketzer, Häretiker
keven, keffi (53, 62, 65, 73, 74, 86, 97, 98, 108, 109, 117, 127, 168, 171, 172, 226, 510) – «Kefen» («Chäfen»), junge Erbsen in der Schote
kirs (87, 94, 98, [108, 109], 111, 112, 119, 120, 123, 131, 147, 149, 158, 169) – Kirschen (s. auch *kri(e)si*)
 (der) *kolbe* (335) – hier: Geschwür
komen umb (565) – kosten
kopf (555, 565) – Trinkbecher (auch Maßeinheit)
kriesi (108, 109, 511) – Kirschen
kuchi (149, 195, 319, 491, 522) – Küche

 (die) *lagel* (477) – tragbares Gefäß (*spis l.*)
 (das) *ledli* (582, 583) – kl., abschließb. Behälter; Kästchen
lehen (71, 159, 161, 291, 482, 555, 559, 565, 587) – (aus)leihen, borgen
leisten (260: *tag l.*)
 (die) *letzzi* (547: *ze l.*) – hier: Geschenk zum Abschied, Andenken
löf(f)er (545, 569: *mins herren l.*) – Bote
löffender bot (547) – Bote (zu Fuß)
lon (164, 291) – Lohn (s. auch *botten l.*)
losen (366) – (ein)lösen, bezahlen
lüte (450, 462, 478: *arme l.*; 463, 529: *varen-de l.*)

malter (272, 292, 314, 356, 359, 377, 378) – Malter (Hohlmaß für Getreide)
marstall, marstaller (115, 199) – Pferd-stall(meister)
melk rinder (79) – (Milch)Kühe
mellinger brot (212) — Brot aus Mellingen (AG)
mürmeltier (471: *dürres m.*)
müsskorbe (134) – Speise-, Gemüsekorb
mut (292, 346, 490, 533, 534) – Mut (Hohlmaß für Getreide)

papir, bapir (70, 197, 421)
paris ôpfel (167) – Tomaten
phaff (554) – Geistlicher, hier: Dorfpfarrer

rais (212) – Krieg(szug)
raiten (357) – abrechnen
rät, rett (179, 442, 449, 466, 545, 546, 547, 550, 556, 558, 568, 573, 589, 593, 595, 597, 600, 602, 606) – Räte bzw. Rat (des Herzogs v. Österreich)
rätz knecht (118, 547, 573) – Knechte des Rates
rëben (175, 215, 239) – Rüben
rëb samen (202) – Rüb(en)samen
recht (161, 224, 431) – hier: rechtmäßiger Anteil
reichtung (286) – hier: Rechtsanspruch
rekolter ber (237) – Wachholderbeeren
ros(s) hów (547, 549, 550, 552, 554, 555, 560, 563–567, 570, 573, 578, 587, 589–592, 595, 599, 602)
rote erws (380) – rote Erbsen

salben (101) – hier: schmieren, einfetten
schappel (173) – Kopfschmuck für die Braut bei der Hochzeit (Brautkranz, -krone)
 (der) *schlegel* (393) – hier: geschwollener Fuß
schniden (275: *hund sch.*, 328: *hündlin sch.*) – hier: sterilisieren
schüler (370: *varender sch.*)
schülmeister (534: *der alte sch.*)
schürlatz (567) – Jacke (*sch. tüch*)
schützen (262, 270, 327) – (Arm-brust)Schützen
schwert veger (204) – Schwertschärfer
schwinin spiess (260)
sekei (499) – kl. Sack, bes. Geldbeutel
selmling (238) – kleiner Salm (s. *salmen*)
simlen (63, 64) – Weißbrot
simel mel (64, 364, 371) – Mehl für Weißbrot
sömer (155) – Saumtier; hier: Saumzeug ?
söm (390: *s. wins*) – der Saum (Flüßigkeitsmaß)
spienne verchlin (130) – Spanferkel
spiess (137, 260, 505) – hier: Ritter mit 2, 3 Dienern (Glefe, Helm)
 (der) *spis lagel* (477) s. *lagel*
sprecher (379) – hier: Bote ?

- stebler* (32, 43, 384) – Stäbler (Basler Silbermünze)
stett (536: *die obern s.*) – hier: schwäb. Reichsstädte ?
stette (siben st.) (50, [588 ?]) – Eidgenossenschaft
strit achs (212) – Streitaxt (Waffe)
(der) sturtz (574) – hier: Schleier, auch Trauerkleid
syde (192) – Seide

tag (260, 591: *t. leisten*, 545, 581: *t. ufslagen*, 593: *t. gewinnen*)
träschen (222) – (Korn) dreschen
tröscher (222) – Drescher
tuben (186) – Tauben

überschatz (184) – überhöhter Preis, hier: beim Wechselkurs
under köffer (419) – Vermittler eines Kaufs
ungelt (555) – indirekte Steuer; Umsatzsteuer
(die) ürrti (559) – hier: Mahlzeit ?

varende fröw (502)
varende lüte (463, 529)
- varender schüler* (370)
varender man (379, 452, 469, 501)
vasant (110, 112) – Fasan
vegen (204: *schwert v.*, 212: *strit achs v.*) – schärfen
ve(e)sen (377) – Dinkel (Wintergetreide)
verchlin (130) s. *spiinne v.*
viertel, fiertel – Hohlmaß für Getreide, z. B. Hafer
vigen (424) – Feigen
vorhen (65, 169, 177, 238, 239, 245, 302, 336) – Forellen (s. auch *grund v.*)

(der) wätsack (139, 140, 193, 201) – Mantelsack, Reisetasche (aus Leder)
werden mit Dativ (226, 234, 532) – zukommen
wider bieten (505) – absagen, aufkündigen
würcken (559)
würkerin (425, 427) – Weberin
(das) yche (466) – Eichmaß

zoll (142, 419)
zulegen (174) s. *biligen*
zwilch (94, 151, 189, 201, 393, 475) – Zwilch (Gewebe)